

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

28 JANUARI 1969.

Ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de Procureur des Konings en van de Onderzoeksrechter.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DUA**.

MIJNE HEREN,

Het ontwerp dat aan uw Commissie voor de Justitie is voorgelegd organiseert de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter. De redenen welke aan deze maatregel ten grondslag liggen zijn in de memorie van toelichting aangegeven en moeten hier niet herhaald worden. De bedoeling is aan de bovenvermelde magistraten die mogelijkheden te verschaffen inzake werkingsgebied welke thans reeds enerzijds aan de leden van de rijkswacht, anderzijds aan de gerechtelijke officieren en agenten zijn geboden.

De uitbreiding van de huidige arrondissementale bevoegdheid tot het ganse rijksg gebied veronderstelt volgens de memorie van toelichting, dat omstandigheden van dringende of ernstige aard aanwezig zouden zijn. Het beginsel van de territoriaal-beperkte bevoegdheid kent dus alleen uitzondering wanneer de magistraat van oordeel is dat onmiddellijk en in een of meer andere arrondissementen dan het zijne moet worden opgetreden, weze het om daden van opsporing of om daden van onderzoek te verrichten.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhay, Goffart, Hambye, Herbiet, Housiaux, Jottrand, Lilar, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en Dua, verslaggever.

R. A 7799

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

112 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

28 JANVIER 1969.

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue d'étendre la compétence territoriale du Procureur du Roi et du Juge d'instruction.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **DUA**.

MESSIEURS,

Le projet de loi en discussion a pour but d'étendre la compétence territoriale du procureur du Roi et du juge d'instruction. Comme les motifs qui sont à la base de la mesure proposée sont indiquées dans l'exposé des motifs, il serait superflu de les reprendre ici. Il s'agit de donner auxdits magistrats les mêmes possibilités quant à leur compétence territoriale que celles dont disposent déjà les membres de la gendarmerie, d'une part, les officiers et agents de la police judiciaire, de l'autre.

L'exposé des motifs indique que l'extension de la compétence territoriale, actuellement limitée à l'arrondissement, à tout le territoire du Royaume requiert l'existence de circonstances graves ou urgentes. La limitation de la compétence territoriale reste donc de règle, sauf lorsque le magistrat estime qu'il y a lieu d'intervenir immédiatement et dans un ou plusieurs arrondissements autres que le sien, pour exécuter des devoirs d'information ou d'instruction.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhay, Goffart, Hambye, Herbiet, Housiaux, Jottrand, Lilar, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et Dua, rapporteur.

R. A 7799

Voir :

Document du Sénat :

112 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

De bevoegdheid *ratione loci* van de onderzoeksrechter wordt thans bepaald in artikel 63 van het Wetboek van strafvordering onder de hoofding « klachten » en alleen wat betreft het ontvangen der klachten ingediend door benadeelde personen. Het komt logisch voor dat deze bevoegdheidsbepaling in dit artikel zou wegvallen en overgenomen worden in een nieuw artikel 62bis, lid 1, dat op een meer logische plaats (onder § 1 « algemene bepalingen ») voorkomt. Aldus moet het gewijzigd artikel 63 alleen maar de bepaling « de bevoegde onderzoeksrechter » zonder nadere omschrijving overnemen.

Het wetsontwerp voorziet ook de aanpassing van een paar andere artikelen ingevolge de wijziging gebracht aan de territoriale bevoegdheid.

**

Bij de bespreking in uw Commissie is gebleken dat het beginsel van de uitbreiding der bevoegdheid over het algemeen gunstig wordt onthaald gezien de speciale redenen die haar motiveren.

Verschillende leden van de Commissie hebben nochtans uiting gegeven aan hun bezorgdheid wat betreft de gevolgen van de voorgestelde uitbreiding van bevoegdheid. Zullen er daardoor geen incidenten tussen magistraten van verschillende arrondissementen ontstaan? Zal de procureur-generaal kennis moeten hebben van de toepassing der wet, wanneer een magistraat zich daarop wenst te steunen? Moet hem daartoe toelating worden gevraagd of moet alleen zijn advies ingewonnen? Ware het niet wenselijk te bepalen dat alleen de procureur-generaal maatregelen in toepassing van deze wet kan opleggen? Moeten alle misdrijven aan deze regel worden onderworpen of alleen bepaalde categorieën? Moet de onderzoeksrechter iemand verwittigen of toelating vragen?

Het onderzoek en de bespreking van deze verschillende vragen samen met de Minister van Justitie en gedeeltelijk ook samen met de Koninklijke Commissaris voor de Hervorming van de rechtspleging in strafzaken hebben uw Commissie ertoe geleid de hiernavolgende standpunten in te nemen.

1. Het is wenselijk de gevraagde uitbreiding van bevoegdheid te zien tot stand komen omwille van het drierster worden der misdadigers, de snelle verplaatsingsmogelijkheden van de ene hoek van het land naar de andere, en de grotere spoed waarmede moet kunnen worden opgetreden.

2. Wegens deze vereiste snelheid van actie komt het onmogelijk voor dat een voorafgaande toelating of zelfs een voorafgaand advies zou moeten worden ingewonnen. Nu reeds kan een onderzoeksrechter een rogatoire commissie bevelen aan zijn collega in een ander arrondissement zonder dat de bevoegde procureur des Konings hiervan weet of daaromtrent kan tussenkomen.

3. Een magistraat zal slechts buiten zijn arrondissement optreden als er ernstige en dringende omstandigheden zijn die dit rechtvaardigen. De tekst van het ontwerp voorziet: ernstige of dringende omstandigheden. Uw Commissie heeft hierover langdurig beraadslaagd en besliste tenslotte bij eenparigheid dat de

La compétence *ratione loci* du juge d'instruction est actuellement définie par l'article 63 du Code d'instruction civile, sous la rubrique « Des plaintes », et uniquement en ce qui concerne les plaintes qui lui sont adressées par des personnes lésées. Il paraît logique que cette disposition relative à la compétence soit supprimée dans cet article pour être insérée au premier alinéa de l'article 62bis (nouveau) où elle trouve naturellement sa place (sous le § 1^{er}: « Dispositions générales »). Ainsi l'article 63 modifié peut se borner à reprendre l'expression « le juge d'instruction compétent », sans autre précision.

Le projet propose en outre des adaptations à certains autres articles, adaptations rendues nécessaires par la modification apportée à la compétence territoriale.

**

La discussion en commission a fait apparaître que, vu les raisons spéciales qui la justifient, le principe de l'extension de la compétence rencontre généralement un accueil favorable.

Toutefois, plusieurs membres se sont préoccupés des conséquences de l'extension de compétence proposée. Ne verra-t-on pas surgir des incidents entre magistrats d'arrondissements différents? Le magistrat qui entendra faire application de la loi, devra-t-il en aviser le procureur général? Devra-t-il lui en demander l'autorisation? Ou pourra-t-il se borner à solliciter son avis? Ne serait-il pas souhaitable de préciser que seul le procureur général peut imposer des mesures en application de la présente loi? Y a-t-il lieu de soumettre toutes les infractions à cette règle, ou uniquement certaines catégories? Le juge d'instruction doit-il aviser quelqu'un ou demander une autorisation?

L'examen et la discussion de ces différentes questions en étroite collaboration avec le Ministre de la Justice et aussi, pour une part, avec le Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale ont amené votre Commission à adopter les points de vue ci-dessous.

1. Il est souhaitable de voir se réaliser l'extension de compétence demandée, étant donné l'audace croissante des criminels, les moyens rapides dont ils disposent pour se déplacer d'un bout du pays à l'autre et de la nécessité pour la justice de pouvoir intervenir avec plus de célérité.

2. Vu la nécessité de cette rapidité d'action, il paraît impossible d'imposer une autorisation ou même un avis préalables. Dès à présent, le juge d'instruction peut donner une commission rogatoire à son collègue d'un autre arrondissement sans que le procureur du Roi compétent en soit avisé et sans qu'il puisse intervenir en la matière.

3. Un magistrat n'interviendra hors de son arrondissement que si des circonstances graves et urgentes le justifient. Le texte du projet prévoit: « des circonstances graves ou urgentes ». Après de longues délibérations, votre Commission a été unanime à estimer que les circonstances justifiant l'extension des pou-

omstandigheden die de uitbreiding rechtvaardigen, en ernstig en dringend moeten zijn. Een van beide motieven is op zichzelf onvoldoende.

4. Eveneens werd onderzocht of de territoriale uitbreiding van de bevoegdheid van de magistraat alleen toegelaten mag worden wanneer er objectief ernstige en dringende omstandigheden aanwezig zijn die zulke uitbreiding vereisen danwel of de magistraat hierover subjectief een oordeel mag vellen. In het eerste geval bestaat er mogelijkheid van controle in verbreking, wat niet het geval is in de tweede eventualiteit. De Commissie was van oordeel met 7 tegen 5 stemmen dat, om de uitbreiding van bevoegdheid toe te passen, het subjectief oordeel van de magistraat voldoende is. Dienvolgens blijft de voorgestelde tekst op dit punt ongewijzigd.

5. De Raad van State, in zijn advies, meende dat de verplichting in de wet diende ingeschreven te worden voor de magistraat die in een ander arrondissement optreedt om hiervan zonder uitstel aan de plaatselijke bevoegde magistraat kennis te geven. Uw Commissie heeft de Minister van Justitie gevolgd waar deze het standpunt verdedigt dat deze verwittiging wel moet gebeuren maar dat deze kwestie beter door instructies kan worden geregeld. Het is duidelijk dat de verwittiging aan de lokaal bevoegde magistraat met de grootste spoed dient te geschieden.

6. Wat betreft deze verwittiging meent de Koninklijke Commissaris dat deze kan beschouwd worden als zijnde gegeven aan alle magistraten van het rechtsgebied van een Hof van Beroep, wanneer de procureur-generaal op de hoogte gesteld is.

7. Er wordt niets gewijzigd aan de hiërarchie in de parketten. De procureur des Konings handelt onder toezicht van de procureur-generaal. De onderzoeksrechter integendeel handelt onafhankelijk als rechter met opdracht van onderzoek belast. Er moet hem hier omtrent het volste vertrouwen worden gegeven. De onafhankelijkheid van de rechter vereist dat hij geen toelating of advies te vragen heeft.

8. Uw Commissie was van oordeel dat het niet past bepaalde categorieën van misdrijven te voorzien waarvoor de wet toepasselijk zou zijn. Het is beter hieromtrent geen onderscheid te voorzien. De bepaling van de ernstige en dringende aard moet voldoende waarborg geven.

9. Tegenover bepaalde bezwaren van enkele commissieleden die vrezen dat de uitbreiding van bevoegdheid tot moeilijkheden kan leiden, wordt het argument aangevoerd dat de gerechtelijke politie thans toch ook over het ganse land kan optreden en dat er zich geen noemenswaardige moeilijkheden hebben voorgedaan.

10. De Koninklijke Commissaris heeft er nog de nadruk op gelegd dat de wijze waarop een magistraat in een ander arrondissement zal optreden in feite een probleem is van inwendige orde, waaromtrent richtlijnen zullen gegeven worden door de persoon die het administratief gezag uitoefent, met name de procureur-generaal voor de procureurs des Konings en de eerste voorzitters voor de onderzoeksrechters.

voirs doivent être et graves et urgentes. Un seul de ces éléments ne suffit pas.

4. Votre Commission a également examiné la question de savoir si l'extension de la compétence territoriale du magistrat ne peut être autorisée que s'il existe objectivement des circonstances graves et urgentes justifiant cette extension ou si le magistrat peut porter une appréciation personnelle. Dans la première hypothèse, il y a une possibilité de contrôle en cassation, ce qui n'est plus le cas dans la seconde. Votre Commission a estimé, par 7 voix contre 5, que l'appréciation personnelle du magistrat suffit pour rendre applicable l'extension de la compétence. En conséquence, le texte proposé reste inchangé.

5. Dans son avis, le Conseil d'Etat a recommandé d'inscrire dans la loi l'obligation pour un magistrat intervenant dans un autre arrondissement d'en aviser sans délai le magistrat compétent *ratione loci*. Votre Commission s'est ralliée au point de vue du Ministre de la Justice, qui estime que, certes, cette communication doit être faite, mais qu'il vaut mieux la régler par la voie d'instruction. Il est d'ailleurs évident que le magistrat compétent *ratione loci* dont être avisé avec toute la célérité possible.

6. En ce qui concerne cette communication, le Commissaire royal est d'avis que celle-ci peut être considérée comme étant faite à tous les magistrats qui relèvent du ressort d'une Cour d'appel dès lors que le procureur général a été avisé.

7. Rien n'est changé à l'ordre hiérarchique au sein des parquets. Le procureur du Roi agit sous le contrôle du procureur général. Par contre, le juge d'instruction agit en toute indépendance en tant que juge chargé d'une mission d'instruction. Il convient de lui faire la plus entière confiance. L'indépendance du juge requiert qu'il n'ait à demander ni autorisation ni avis.

8. Votre Commission a estimé qu'il n'était pas souhaitable de préciser les catégories d'infractions auxquelles la loi serait applicable. A cet égard, mieux vaut ne pas établir de distinction. La disposition requérant l'existence de circonstances graves et urgentes doit constituer une garantie suffisante.

9. En réponse à certains commissaires qui craignent que l'extension de compétence donne lieu à des difficultés, on a fait valoir que la police judiciaire a déjà compétence dans tout le territoire du Royaume et que cela n'a jamais provoqué de difficultés notables.

10. Le Commissaire royal a en outre insisté sur le fait que la manière dont un magistrat interviendra dans un autre arrondissement, est une simple question d'organisation interne, au sujet de laquelle des directives seront données par ceux qui exercent l'autorité administrative, c'est-à-dire le procureur général pour les procureurs du Roi et les premiers présidents pour les juges d'instruction.

11. Het kan voorkomen dat de uitbreiding van bevoegdheid toepassing vindt over het rechtsgebied van meer dan één Hof van Beroep. De richtlijnen waarvan hierboven sprake, zullen dus in college van de drie procureurs-generaal, d.i. met de meerderheid onder hen, moeten genomen worden.

12. Dezelfde richtlijnen zullen vaststellen hoe of door wiens tussenkomst de taken buiten het arrondissement moeten worden uitgevoerd en in welke gevallen de plaatselijke gerechtelijke overheid daarvan kennis moet worden gegeven.

13. Wat betreft de toepassing van de taalwet zal moeten bepaald worden hoe de mondelinge of schriftelijke mededelingen dienen te geschieden, in welke gevallen de aanwezigheid van een tolk vereist zal zijn, enz...

Uw Commissie heeft hieromtrent de wens uitgedrukt dat de beginselen van de wet van 1935 op geen enkel gebied miskend zouden worden. De artikelen 11 en 12 van deze wet blijven tenvolle toepasselijk.

Wanneer de magistraat in een ander taalgebied optreedt gebruikt hij zijn taal voor de stukken die hij opstelt; bij ondervragingen gebruikt hij de taal van de persoon die hij ondervraagt en waarvan hij de verklaring optekent. Eventueel gebeurt dit met behulp van een tolk.

De bevelen tot huiszoeking en tot medebrenging worden gesteld in de taal van de rechtbank van de magistraat die optreedt; eventueel wordt vertaling voorzien.

Het bevel tot aanhouding kan op dezelfde wijze gesteld worden maar praktisch zal eerst een bevel tot medebrenging verleend worden en zal het bevel tot aanhouding pas afgeleverd worden in het rechtsgebied zelf van de magistraat.

**

De tekst van het wetsontwerp wordt eenparig door de Commissie goedgekeurd behoudens de wijziging dat ernstige en dringende omstandigheden worden vereist om toepassing te kunnen maken van de bevoegdheidsuitbreiding.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

**

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

In de artikelen 1 en 2 van het wetsontwerp worden de woorden « ernstige of dringende omstandigheden » *in fine* van het aanvullend lid van het artikel 23 van het Wetboek van strafvordering en *in fine* van het tweede lid van het ingevoegde artikel 62bis van hetzelfde Wetboek, vervangen door de woorden « ernstige en dringende omstandigheden ».

11. Il peut arriver que l'extension de la compétence concerne le ressort de plusieurs Cours d'appel. Les directives visées ci-dessus devront donc être prises par les trois procureurs généraux, agissant en collège, c'est-à-dire à la majorité de ces hauts magistrats.

12. Lesdites directives devront préciser comment ou à l'intervention de qui les devoirs devront être accomplis hors de l'arrondissement et dans quels cas l'autorité judiciaire locale devra en être avisée.

13. Pour ce qui est de l'application de la loi linguistique, il faudra déterminer comment les communications orales ou écrites devront se faire, dans quels cas la présence d'un interprète sera requise, etc.

A ce sujet, votre Commission a exprimé le vœu qu'il ne soit porté atteinte d'aucune manière aux principes de la loi de 1935. Les articles 11 et 12 de cette loi restent intégralement d'application.

Lorsque le magistrat intervient dans une autre région linguistique, il se sert de sa propre langue dans les pièces qu'il rédige; lors des interrogatoires, il emploie la langue de la personne qu'il interroge et dont il consigne la déclaration. Eventuellement, il aura recours à l'aide d'un interprète.

Les mandats de perquisition et les mandats d'amener sont rédigés dans la langue du tribunal du magistrat intervenant; le cas échéant, une traduction est prévue.

Le mandat d'arrêt peut être rédigé de la même manière, mais dans la pratique, il y aura d'abord un mandat d'amener et le mandat d'arrêt ne sera décerné que dans le ressort même du magistrat.

**

Votre Commission a adopté à l'unanimité le texte du projet de loi, sous réserve de la modification requérant des circonstances graves et urgentes pour que l'extension de compétence soit applicable.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

**

AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR LA COMMISSION.

Aux articles 1^{er} et 2 du projet de loi, les mots « circonstances graves ou urgentes », *in fine* de l'alinéa complétant l'article 23 du Code d'instruction criminelle et *in fine* du 2^e alinéa de l'article 62 bis inséré dans le même Code, sont remplacés par les mots « circonstances graves et urgentes ».